

TCS Li-18/20 Art. 8866

- | | |
|---|--|
| <p>D Betriebsanleitung
Accu-Hochentaster</p> <hr/> <p>GB Operating Instructions
Battery Pole Pruner</p> <hr/> <p>F Mode d'emploi
Élagueuse sur perche sur accu</p> <hr/> <p>NL Gebruiksaanwijzing
Accu-telescoopkettingzaag</p> <hr/> <p>S Bruksanvisning
Batteridrivnen Kvistsåg</p> <hr/> <p>DK Brugsanvisning
Akku-grensav til højtsiddende grene</p> <hr/> <p>FI Käyttöohje
Accu-raivaussaha</p> <hr/> <p>N Bruksanvisning
Accu-beskjæringssaks</p> <hr/> <p>I Istruzioni per l'uso
Potatore telescopico a batteria</p> <hr/> <p>E Instrucciones de empleo
Sierra de pértiga telescópica con accu</p> <hr/> <p>P Manual de instruções
Serra accu para poda em altura</p> <hr/> <p>PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym</p> <hr/> <p>H Használati utasítás
Akumulátoros magassági ágévágó</p> <hr/> <p>CZ Návod k obsluze
Akumulátorová teleskopická vyvívavací pilka</p> <hr/> <p>SK Návod na obsluhu
Akumulátorový teleskopický odvetvovač</p> | <p>GR Οδηγίες χρήσης
Τηλεσκοπικό αλυσοπίρινο μπαταρίας</p> <hr/> <p>RUS Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный высоторез</p> <hr/> <p>SLO Navodilo za uporabo
Akumulatorski obrezovalnik za veje</p> <hr/> <p>HR Upute za uporabu
Akumulatorska teleskopska pila</p> <hr/> <p>SRB Uputstvo za rad
Akumulatorska teleskopska testera</p> <hr/> <p>UA Інструкція з експлуатації
Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки</p> <hr/> <p>RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfecă cu acumulator pentru răzirea crengilor copacilor înalți</p> <hr/> <p>TR Kullanma Kılavuzu
Accu High Kesici</p> <hr/> <p>BG Инструкция за експлоатация
Телескопична акумулаторна кастрачка</p> <hr/> <p>AL Manual përdorimi
Sharrë degësh me bateri</p> <hr/> <p>EST Kasutusjuhend
Akuga kõrglõikur</p> <hr/> <p>LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė aukštapjovė</p> <hr/> <p>LV Lietošanas instrukcija
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu</p> |
|---|--|

GARDENA Akku-grensav til højtsiddende grene

TCS Li-18/20



Dette er en oversættelse af den tyske brugsanvisning. Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og overhold henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med dette produkt, den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Der skal føres opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

→ Opbevar venligst omhyggeligt denne brugsanvisning.

Indholdsfortegnelse:

1. Anvendelsesområdet for din Accu-grensav til højtsiddende grene fra GARDENA	66
2. Sikkerhedshenvisninger	67
3. Montering	70
4. Igangsætning	71
5. Betjening	72
6. Driftsstop	74
7. Vedligeholdelse	74
8. Fejlafhjælpning	76
9. Leverbart tilbehør	77
10. Tekniske data	77
11. Service/Garanti	78

1. Anvendelsesområdet for din Accu-grensav til højtsiddende grene fra GARDENA

Tiltænkt anvendelse:

GARDENA Accu-grensav til højtsiddende grene er beregnet til klipning af træer, hække, buske og buskadser med grene op til maks. 8 cm diameter i store haver og kolonihaver.

En forudsætning for korrekt brug af grensaven er, at denne driftsvejledning overholdes.

Bemærk:



FARE! Fare for kvæstelser!

Grensaven må ikke bruges til fældning af træer. Grene, som består af flere dele, skal fjernes, så du ikke bliver ramt, hvis de falder ned eller de nedfaldende grene ikke springer tilbage, når de rammer jorden. Stå ikke under den gren, der skæres af.

2. Sikkerhedshenvisninger



Hvis produktet anvendes forkert, kan det være farligt. Produktet kan forårsage alvorlige skader på brugeren og andre. Advarsler og sikkerhedsanvisninger skal overholdes for at sikre sikkerhed og effektivitet ved brug af produktet. Brugeren har ansvaret for at overholde advarsler og sikkerhedsanvisninger i denne manual og på produktet.

Forklaring af symboler på produktet.



ADVARSEL!

Læs brugsvejledningen omhyggeligt, så De lærer betjeningsgrebene og deres funktioner at kende.



Risiko for elektrisk stød!
Hold mindst 10 meters afstand til strømledninger.



Bær altid beskyttelseshandsker.



Bær altid skridsikre arbejdssko.



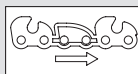
Bær altid en beskyttelsehjelm.



Bær altid sikkerhedsbriller og høreværn.



Elværktøjet må ikke udsættes for regn. Produktet må ikke efterlades udendørs, hvis det regner.



Kædens køreretning.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarslerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brandfare og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instrukser til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne henviser til dit eldrevne (ledningforbundne) elværktøj eller batteridrevne (ledningsfri) elværktøj.

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Arbejdsområdet skal holdes rent og veloplyst. Der sker flere ulykker på rodede og mørke områder.

b) Brug ikke elværktøj i eksplosive atmosfærer, som ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv.

Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) Man skal sørge for at holde børn og tilskuere væk, mens man bruger elværktøj. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

a) Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Man må ikke modificere stikket på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet elværktøj. Umodificerede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en forøget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

c) Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt. Hvis der trænger vand ind i et elværktøj, vil det øge risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Man må aldrig bruge ledningen til at bære eller trække elværktøjet og heller ikke til at trække stikket ud af kontakten med. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.

Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis et elværktøj anvendes udendørs, skal man bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, vil reducere risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det er uundgåeligt at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal man anvende en elforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD). *Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.*

3) Personlig sikkerhed

a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge elværktøjet fornuftigt. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt, syg eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øjeblikks uopmærksomhed, når man bruger elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.

b) Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller. Det personlige beskyttelsesværn kan fås i en fagforretning.

Beskyttelsesudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikre arbejdssko, beskyttelsehjelm eller høreværn, der anvendes under de rette omstændigheder, vil reducere personskader.

c) Forhindr utilsigtet start. Kontroller, at afbryderen er i slukket position, før elværktøjet tilsluttes til strømkilde og/eller batteripakke, samles op eller bæres. Der kan let ske ulykker, hvis elværktøj bæres med fingrene på afbryderen eller hvis man tilslutter elværktøj, med aktiveret afbryder.

d) Fjern eventuelt indstillingsværktøj eller skruenøgle inden elværktøjet tændes.

Hvis et stykke værktøj eller nogle efterlades i en roterende elværktøjsdel, kan det medføre personskader.

e) Lad være med at række for langt ud. For at undgå overanstrengelse bør du skifte arbejdsstilling og sørge for at få nok hvilepauser. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes og som ikke ud af balance. Det giver bedre kontrol over elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande og smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. *Løst tøj, smykker og langt hår kan indfanges i bevægelige dele.*

g) Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr forefindes, er det vigtigt, at dette tilsluttes og anvendes korrekt. *Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.*

4) Brug og pleje af elværktøj

a) Man må ikke presse elværktøjet for meget. Brug det korrekte elværktøj til det arbejde, der skal udføres. *Det korrekte elværktøj vil gøre arbejdet bedre og sikrere indenfor det effektområde, det er konstrueret til.*

b) Elværktøjet må ikke bruges, hvis afbryderen er defekt. Et elværktøj, som ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.

c) Tag stikket ud af kontakten og/eller batteripakken ud af elværktøjet, før værktøjet indstilles, der skiftes tilbehør eller elværktøjet lægges til side. *Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.*

d) Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børn rækkevidde og lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet, eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte elværktøjet.

Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) Vedligeholdelse af elværktøj. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om delene er blevet beskadiget og for enhver anden tilstand, som kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet bliver beskadiget, skal det repareres for brug.

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. *Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at styre.*

g) Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj etc. i henhold til disse instrukser, og tag hensyn til de foreliggende arbejdsforhold og det arbejde, der skal udføres. *Hvis elværktøj bruges til andre formål end de beregnede, kan der opstå farlige situationer.*

5) Anvendelse og behandling af accuværktøjet

a) Oplad accuerne kun i opladere, som er anbefalet af fabrikanten. *For en oplader, som er egnet til en bestemt type accuer, består brandfare, når den benyttes med andre accuer.*

b) Benyt i el-værktøjerne kun de hertil beregnede accuer.

Brug af andre accuer kan føre til kvæstelser og brandfare.

c) Opbevar den ubenyttede accu ikke sammen med papirclips, nøgler, søm eller andre små metalgenstande, som kan bevirke en kortslutning af kontaktterne. *En kortslutning af accuernes kontakter kan medføre forbrændinger eller ildebrand.*

d) Ved forkert brug kan der slippe væske ud af accuen. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skylles med vand. Når væsken kommer i øjnene, skal De søge lægehjælp.

Væske, som slipper ud, kan føre til hudirritationer eller forbrændinger.

6) Service

a) Få Devers el-værktøj kun repareret af kvalificerede fagfolk og med originale reservedele. *På denne måde er det sikret, at apparatets sikkerhed bevares.*

Grensav til højtsiddende grene – sikkerhedsanvisninger:

- Sørg for, ikke at komme for tæt på kæden. Fjern det afklippede materiale og hold ikke på det, der skal skæres, så længe kniven bevæger sig. Fjern kun det blokerede materiale, når maskinen er slukket. *Et øjeblik uopmærksomhed ved håndtering af grensaksen kan medføre slemme kvæstelser.*

- Bær altid grensaven i hånden, men kun når kæden ikke er i bevægelse. Under transport eller opbevaring af grensaven skal beskyttelsen sættes på sværdet. *En rigtig håndtering af grensaven mindsker risikoen for kvæstelser pga. kæden.*

- Hold altid el-værktøjet på de isolerede håndtag, da kæden kan komme i berøring med skjulte ledninger. *Kommer sværdet i kontakt med spændingsførende ledninger, kan maskinens metaldele sættes under spænding, hvilket kan give elektrisk stød.*

Ekstra sikkerhedsanbefalinger

Sikkerhed på arbejdspladsen

Brug kun grensaven til det den er beregnet til. Brugeren er ansvarlig for uheld eller faresituationer, der involverer andre personer eller deres ejendele. Vær især opmærksom på farer for andre personer på grund af den øgede arbejdsradius, når teleskopfunktionen er i brug.

Fare! Når der bæres hørevern og pga. støj fra apparatet, mærker man muligvis ikke, at personer nærmer sig. Fare! Denne maskine opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For ikke at risikere svære kvæstelser evt. med døden til følge anbefales det, at personer med medicinske implantater søger råd hos en læge eller implantatets producent, inden de arbejder med maskinen. Anvend ikke apparatet hvis der er optræk til tordenvejr.

Elektriske dele

Opladeren må kun tilsluttes en vekselspænding, som står på typeskiltet. Der må under ingen omstændigheder sluttes en jordforbindelse til nogen dele af produktet.

Personlig sikkerhed

Brug altid passende tøj, handsker og kraftige sko. Kontroller de områder hvor grensaven skal anvendes og fjern alle tråde, skjulte elektriske ledninger og andre fremmede objekter.

Alle justeringsarbejder (vinkling af skærehoved, ændring af teleskoprørslængde) skal foretages med monteret beskyttelsesafdækning og grensaven må ikke stilles på sværdet.

Inden maskinen tages i brug eller efter et kraftigt slag, skal maskinen kontrolleres for evt. brud eller beskadigelser og der foretages reparation efter behov. Forsøg aldrig at arbejde med en ufuldstændig grensav, eller med én hvor det ikke er muligt at foretage autoriserede modifikationer.

Brug og pleje af elværktøj

Du skal vide, hvordan redskabet stoppes i nødstilfælde. Hold aldrig grensaven på beskyttelsesafdækningen.

Tag ikke grensaven i brug, hvis beskyttelsesanordningerne er beskadiget.

Grensaksen må ikke bruges, mens man står på en stige.

Apparatet må kun anvendes, når man står stabilt på jorden.

Træk accuen af:

- når grensaven er uden opsyn;
- før du fjerner en blokering,
- inden grensaven kontrolleres eller renses eller der skal udføres arbejder på den;
- når du rammer en genstand. Grensaven til højt-siddende grene må først tages i brug igen, når det er helt sikkert, at den komplette grensav er i en sikker driftstilstand;
- når grensaven begynder at vibrere stærkt. Undersøg øjeblikkeligt årsagen. Voldsomme rystelser kan medføre personskade.
- før du giver redskabet til en anden person.

Vedligeholdelse og opbevaring



FARE FOR KVÆSTELSER!

Rør ikke ved kæden.

→ Efter afsluttet arbejde eller i arbejds pauser skal sikkerhedsafdækningen sættes på.

Alle møtrikker og skruer skal være spændt fast, for at opnå en sikker driftstilstand af apparatet.

Accu-sikkerhed



BRANDFARE!

→ Oplad aldrig batterierne i nærheden af syrer eller let antændelige materialer.

Brug kun den medleverede GARDENA Oplader. Hvis andre ladeapparater bruges, kan accu'erne ødelægges og der kan endda opstå brand.



EKSPLOSIONSFARE!

→ Beskyt batteriet mod varme og ild. Læg det ikke på varmelegemer og udsæt dem ikke for kraftigt sollys i et længere tidsrum.



Benyt ikke opladeren ude i det fri.

→ Udsæt aldrig opladeren for regn eller fugt.

Accuen må kun benyttes ved omgivelsestemperaturer mellem 0 °C til 40 °C.

En ikke længere fungerende accu skal bortskaffes på korrekt måde. Den må ikke sendes med posten. Vedrørende yderligere detaljer henvend Dem venligst til de lokale genbrugs- og renovationsvirksomheder.

Opladekablet skal kontrolleres jævnligt for tegn på beskadigelser og ældning (brud) og det må kun benyttes i fejlfri tilstand.

Den leverede oplader må kun benyttes til at oplade den leverede akku.

Ikke opladelige batterier må ikke oplades med denne oplader (brandfare).

Efter opladning fjernes opladeren fra strømmen og fra akkuen.

Akkuen må kun oplades mellem 0 °C til 45 °C.

Efterstærk belastning skal akkuen først køle af.

Opbevaring

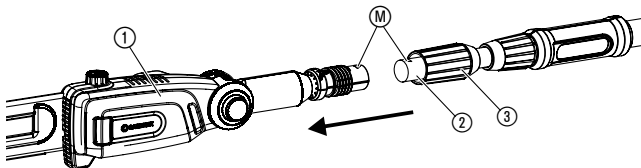
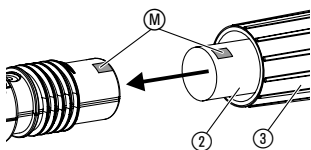
Grensaven må ikke opbevares i direkte sollys.

Grensaven må ikke opbevares på steder med statisk elektricitet.

3. Montering

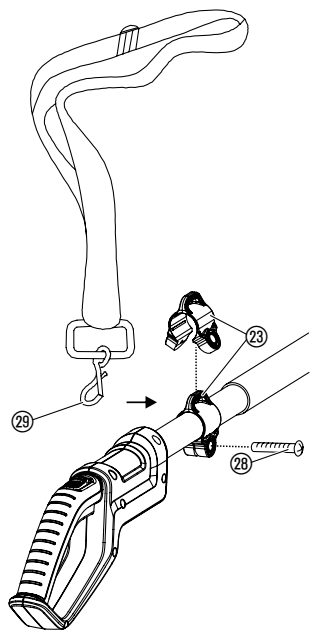
Grensav til højsiddende grene, akku, oplader, kæde, sværd, beskyttelsesafdækning med unbraco-nøgle og driftsvejledning er inkluderet i leverancen.

Monter teleskopskafte:



1. Skub teleskopprøret (2) ind i motorenheden (1) til anslag. I den forbindelse skal de to markeringer (M) ligge overfor hinanden.
2. Skru den grå møtrik (3) fast.

Monter bæreselen:



1. Selelasken (23) udvides, klemmes fast om håndtaget og skrues fast med skruen (28).
2. Selens karabinhage (29) sættes fast på selelasken (23).
3. Indstil selens ønskede længde vha. quickkoblingsforbindelsen.

OBS!

Den medleverede bærerem skal bruges.

4. Igangsætning

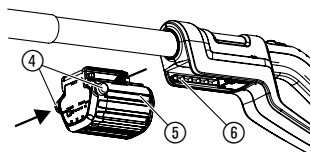
Opladning af accu-celler:



GIV AGT!

Overspænding ødelægger accu'erne og ladeapparatet.
→ **Kontroller, om netspændingen er rigtig.**

Inden første brug skal den delvist opladede accu oplades fuldstændigt. Opladningstiden (ved tom accu) se 10. Tekniske data. Lithium-ion-accuen kan oplades i enhver opladningstilstand og opladningen kan afbrydes til enhver tid uden at skade accuen (ingen memoryeffekt).



1. Tryk begge låseknapper (4) ind og træk accuen (5) af fra akkuholderen (6) på håndtaget.
2. Sæt opladekablets stik (7) på accuen (5).
3. Sæt opladeren (8) i en stikkontakt.

Opladningskontrollampen (9) på opladeren blinker grøn hvert sekund: Akku oplades.

Opladningskontrollampen (9) på opladeren lyser grøn:

Akkuen er opladt fuldstændigt.

(Opladningstid se 10. Tekniske data.)

Batteriets opladningsindikator under opladningen:

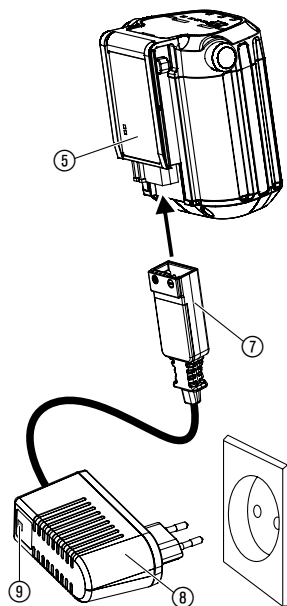
100 % opladet L1, L2 og L3 lyser.

66 – 99 % opladet L1 og L2 lyser, L3 blinker.

33 – 65 % opladet L1 lyser, L2 blinker.

0 – 32 % opladet L1 blinker.

4. Træk først opladekablets stik (7) af fra accuen (5) og tag så opladeren (8) ud af stikkontakten.
5. Skub accuen (5) på akkuholderen (6) på håndtaget, indtil den går hørbart i indgreb.



Undgå dybafledning:

Når akkuen er tom, slukker sikkerhedsfunktionen mod dyb afladning automatisk for apparatet, inden accuen aflades fuldstændigt. Efter opladningen skal accuen skilles fra opladeren, så accuen ikke aflades igennem den ikke tilsluttede oplader. Når accuen er blevet opbevaret i mere end et år, skal den igen oplades fuldstændigt. Når accuen er blevet afladet fuldstændigt, blinker opladningskontrollampen (9) hurtigt i begyndelsen af opladningen (2 gange pr. sekund). Blinker opladningskontrollampen (9) stadig efter 10 minutter, så foreligger der en fejl (se 8. Fejlafhjælpning). Når fejl-lysdioden (W) på accuen blinker, så foreligger der en fejl (se 8. Fejlafhjælpning). I tilfælde af en fuldstændigt afladt accu kan det vare op til ca. 20 min., inden opladningens status vises af lysdioden på accuen. Opladningsforløbet indikeres altid af den blinkende lysdiode (9) på opladeren.

Batteriets opladningsindikator under drift:

→ **Tryk tast (B) på accuen.**

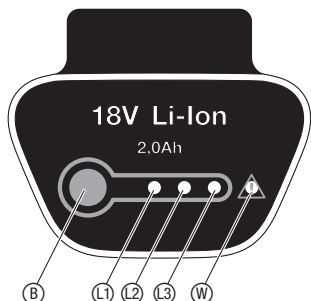
66 – 99 % opladet L1, L2 og L3 lyser.

33 – 65 % opladet L1 og L2 lyser.

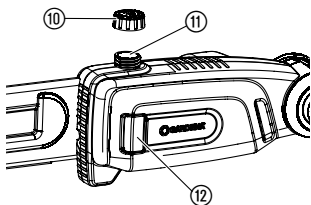
10 – 32 % opladet L1 lyser.

1 – 9 % opladet L1 blinker.

0 % opladet Ingen indikator.



Påfyld kædeolie:



FARE!

Man kan komme til skade, hvis kæden på sværdet ikke smøres tilstrækkeligt.

→ Før hver anvendelse skal det kontrolleres, om der er kommet nok kædeolie ud.

Vi anbefaler **varenr. 6006 GARDENA** Olie eller en lignende kædeolie fra en fagforretning.

1. Skru olietankdækslet ⑩ af.
2. Fyld kædeolie i påfyldsåbningen ⑪ indtil vinduet ⑫ er dækket til med olie.
3. Skru olietankdækslet ⑩ på igen.

Hvis der er løbet olie ud over maskinen, skal det fjernes grundigt.

Kontroller oliesmøresystemet:

→ Ret sværdet ⑬ mod en lys træskæreflade med ca. 20 cm afstand. Når maskinen har kørt et minut, skal der være tydelige oliepletter på træet.

Sværdet må under ingen omstændigheder komme i berøring med sand eller jord, da det vil slide kæden enormt!

5. Betjening

Arbejdspositioner:

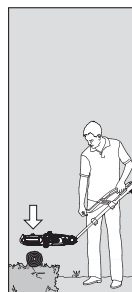
Grensaven kan anvendes i 2 arbejdspositioner (oppe / nede). For at opnå en ren snitkant bør tykke grene savs af i 2 trin. (lignende illustrationer).



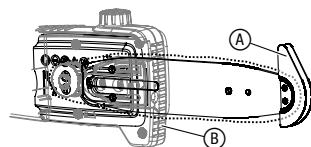
Oppe (tykke grene):
1. Sav i grenen nedefra til maks. 1/3 af diameteren (kæden skubber mod forreste anslag ①).



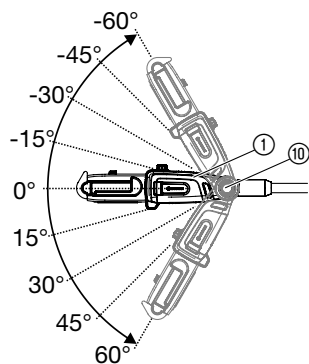
Oppe (tykke grene):
2. Sav i grenen oppefra (kæden trækker i bageste anslag ②).



Nede:
Sav oppe fra (kæden trækker i bageste anslag ②).



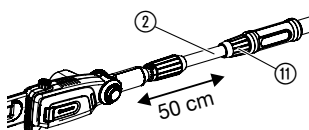
Vip motorenheden:



Motorenheden ① kan vippes 15° ad gangen fra 60° til - 60°.

1. Træk accuen af fra håndtaget (se 4. Igangsætning).
2. Hold begge de orange knapper ⑩ trykket.
3. Vip motorenheden ① i den ønskede retning.
4. Slip de to orange knapper ⑩ og lad motorenheden ① gå i hak.
5. Skub accuen på håndtaget (se 4. Igangsætning).

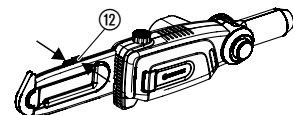
Kør teleskoprøret ud:



Teleskoprøret ② kan trækkes trinkløst ud op til 50 cm.

1. Træk accuen af fra håndtaget (se 4. Igangsætning).
2. Skru den orange møtrik ⑪ løs, træk teleskoprøret ② ud til den ønskede længde, og stram den orange møtrik ⑪ igen.
3. Skub accuen på håndtaget (se 4. Igangsætning).

Start grensaven:



FARE!

Risiko for snitlæsioner!

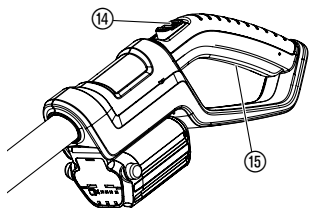
→ Kortslut aldrig sikkerhedsanordningerne (f.eks. ved at binde sikkerhedsafbryderen og/eller startknappen fast).

Inden arbejdet påbegyndes, skal følgende kontrolleres:

- Om der er påfyldt nok kædeolie og om smøresystemet er kontrolleret (se 4. Igangsætning).
- Om kæden er spændt (se 7. Vedligeholdelse)

Tænd for grensaven:

1. Åbn snaplåsen på beskyttelsesafdækningen ⑫ og tag afdækningen af sværdet.
2. Skub accuen på håndtaget (se 4. Igangsætning).
3. Hold den ene hånd på grensavens teleskoprør og den anden på håndtaget.
4. Skub sikkerhedsafbryderen ⑭ frem og tryk på startknappen ⑮. Grensaven starter.
5. Slip sikkerhedsafbryderen ⑭.

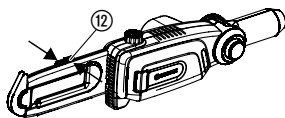


Sluk grensaven:

1. Slip startknappen ⑮.
1. Træk accuen af fra håndtaget (se 4. Igangsætning).
3. Skub beskyttelsesafdækningen ⑫ på sværdet og klap snaplåsen i.

6. Driftsstop

Lagring:



Bortskafning:

(i henhold til RL2002/96/EF)



Bortskafning af accuen:



Li-ion

Opbevaringsstedet må ikke være tilgængeligt for børn.

1. Træk akkuen af og oplad den (se 4. Igangsætning).
2. Rengør grensaven (se 7. Vedligeholdelse) og skub beskyttelsesafdækningen 12 på sværdet og klap snaplåsen i.
3. Opbevar grensaven et tørt og frostsikkert sted.

Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Bortskaf apparatet via det kommunale depot for problemaffald.

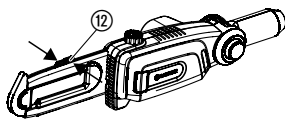
GARDENA Li-accu indeholder lithium-ion-celler, som efter endt brug ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Vigtigt:

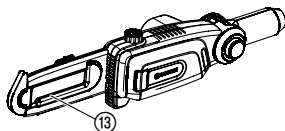
Brugte batterier afleveres til din GARDENA-forhandler eller det kommunale depot for problemaffald.

1. Li-ion-akkuen aflades fuldstændigt.
2. Li-ion-akkuen bortskaffes på korrekt måde.

7. Vedligeholdelse



Rengør grensaven:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Snitlæsioner ved utilsigtet start af grensaven.

→ Inden vedligeholdelse tages akkuen af (se 4. Igangsætning), skub beskyttelsesafdækningen 12 på sværdet og klap snaplåsen i.

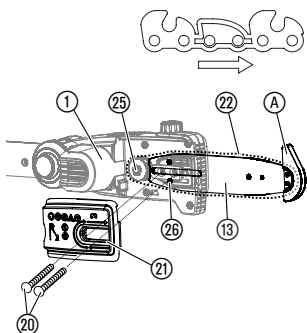
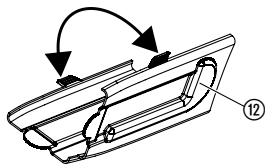


BEMÆRK! Beskadigelse af grensaven!

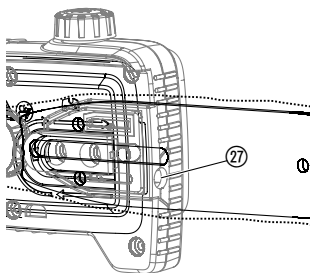
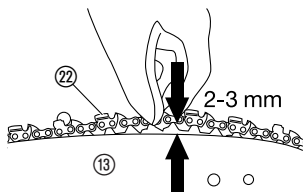
→ Grensaven må ikke rengøres under rindende vand eller med højtryksrensere.

1. Rengør grensaven med en fugtig klud.
2. Rengør om nødvendigt sværdet 13 med en børste.

Udskift kæden:



Spænd kæden:



BEMÆRK! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner pga. kæden.

→ Når kæden udskiftes, skal der bæres beskyttelses-handsker.

Når skæreydelsen tydeligt aftager (sløv kæde), skal kæden udskiftes. Unbraco-nøglen til skruerne ⑳ er anbragt i beskyttelsesafdækningen ⑫.

Brug kun den originale GARDENA Reserve-kæde og sværd **varenr. 4048** eller reserve-kæde **varenr. 4049**.

1. Skru begge skruer ⑳ ud og tag dækslet ㉑ af.
2. Tag sværdet ⑬ af sammen med kæden ㉒ og løs den gamle kæde ㉒ fra sværdet ⑬.
3. Rengør motorenhed ①, sværd ⑬ og dæksel ㉑. Vær herved særlig opmærksom på gummi-tætningerne i kabinettet og i dækslet ㉑.
4. Træk den nye kæde ㉒ over forreste anslag A på sværdet ⑬. **Vær i den forbindelse opmærksom på kædens løberetning og at forreste anslag vender op ad.**
5. Sæt sværdet ⑬ på motorenheden ① således, at boltten ㉔ føres gennem sværdet ⑬ og kæden ㉒ føres rundt om drevhjulet ㉕.
6. Sæt dækslet ㉑ på (vær opmærksom på gummi-tætningen) og **spænd en smule** med begge skruer ⑳.
7. Spænd kæden.

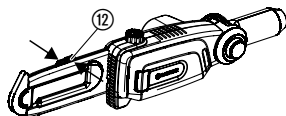
RISIKO FOR FORBRÆNDING!

Hvis kæden er for stram, kan det overbelaste motoren og beskadige den, hvor imod en utilstrækkelig spænding kan bevirke, at kæden springer ud af skinnen. En korrekt spændt kæde giver de bedste skæreegenskaber, **optimal arbejdstid** og forlænger levetiden. Kontroller derfor spændingen med jævne mellemrum, da kæden kan blive udvidet ved brug (specielt hvis kæden er ny; efter første montering skal kædespændingen kontrolleres, når saven har kørt nogle minutter).

→ **Spænd ikke kæden straks efter brug, men vent til den er afkølet.**

1. Løft i kæden ㉒ på midten af sværdet ⑬. Afstanden skal være ca. 2–3 mm.
2. Drej stilleskruen ㉗ med uret hvis kæden ikke er stram nok, drej stilleskruen ㉗ mod uret hvis kæden er for stram.
3. Skru dækslet ㉑ fast.
4. Start maskinen i ca. 10 sek.
5. Kontroller kædespændingen igen og juster om nødvendigt.

8. Fejlafhjælpning



FARE! Legemsbeskadigelse!

Snitlæsioner ved utilsigtet start af grensaven.

→ **Inden afhjælpning af fejl tages akkuen af (se 4. Igangsætning), skub beskyttelsesafdækningen 12 på sværdet og klap snaplåsen i.**

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Grensaven starter ikke	Accuen er tom.	→ Oplad accuen (se 4. Igangsætning).
	Accuen er ikke sat rigtigt på håndtaget.	→ Skub accuen på håndtaget således at låsetasterne falder i hak.
	Kæden er blokeret.	→ Fjern blokaden.
Kort arbejdstid	Kæden er for stram.	→ Spænd kæden (se 7. Vedligeholdelse).
	Kæden er ikke smurt, fordi der mangler olie	→ Fyld olie på (se 4. Igangsætning).
Ujævn klipning	Kæden er sløv eller beskadiget.	→ Udskift kæden.
Grensaven kan ikke mere slukkes	Startknappen klemmer.	→ Træk accuen ud og frigør start-knappen.
Grensaven standser. Fejl-lysdioden (W) blinker	Batteriet er overbelastet.	→ Vent i 10 sek. Tryk knap (B) på batteriet og start apparatet igen.
	Den tilladte driftstemperatur blev overskredet.	→ Lad batteriet afkøle i ca. 15 min. Tryk knap (B) på batteriet og start apparatet igen.
Opladningskontrollampen (G) på opladeren lyser ikke	Opladeren eller ladekablet er ikke sat rigtigt i.	→ Sæt oplader og ladekablet rigtigt i.
Opladningskontrollampen (G) på opladeren blinker hurtigt (2 gange i sekundet)	Opladefejl.	→ Træk opladeren ud og stik den i igen.
Grensaven standser. Fejl-lysdioden (W) lyser	Batterifejl/batteri defekt.	→ Tryk knap (B) på batteriet og start apparatet igen.
Akkuen kan ikke længere genoplades	Accuen er defekt.	→ Udskift akkuen (varenr. 9840).

Der må kun benyttes et originalt GARDENA Udskifteligt Batteri BLI 18 (vare nr. 9840). Denne fås hos Deres GARDENA – forhandler eller direkte hos GARDENA service.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

9. Leverbart tilbehør

GARDENA Udskifteligt Batteri BLi 18	Accu for ekstra driftstid eller til udskiftning.	varenr. 9840
GARDENA Reserve-kæde og sværd	Kæde og sværd til udskiftning.	varenr. 4048
GARDENA Reserve-kæde	Kæde til udskiftning.	varenr. 4049
GARDENA Kædesavsolie	Til smøring af kæden.	varenr. 6006

DK

10. Tekniske data

TCS Li-18/20 (varenr. 8866)	
Kædehastighed	3,8 m/s
Sværdlængde	20 cm
Kædetype	90 px
Olietankens volumen	60 ml
Teleskoprørets forlængelses-område	0 – 50 cm
Vægt med accu	3,5 kg
Støjniveau i arbejds-områdat $L_{PA}^{1)}$	79 dB(A)
Usikkerhed k_{PA}	3 dB(A)
Lydtryksniveau $L_{WA}^{1)}$	89 dB(A)
Usikkerhed k_{WA}	3 dB(A)
Vibration på hånd/arm $a_{vhw}^{2)}$	< 2,5 m/s ²
Usikkerhed k_a	1,5 m/s ²
Accu	Lithium-ion (18 V)
Accu-kapacitet	2,0 Ah
Accu-opladningstid	ca. 3 h 80 % / ca. 5 h 100 %
Tomgangstid	ca. 20 min. (ved fuld accu)
Ladeapparat	
Netspænding	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. udgangsstrøm	600 mA
Udgangsspænding	18 V (DC)

Målemetode i henhold til ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867. Den oplyste svingningsemissionsværdi er blevet målt i henhold til en normeret kontrolprocedure og den kan benyttes til at sammenligne et elektrisk redskab med et andet. Den kan også benyttes til en indledningsvis vurdering af det tidsrum, hvor maskinen står stille. Svingningsemissionsværdien kan være anderledes under den praktiske brug af det elektriske redskab.

11. Service / Garanti

Garanti:

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra materiale- eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og iht. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.

- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Sliddele som kæde og sværd er ikke dækket af garantien.

Denne fabriksgaranti har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes ufranko sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket kátszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neataskome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous élit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizačných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navprati brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului la fabricarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų moduliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimilyys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzeń:</p> <p>A készülékek megnevezése: Označení přístrojů:</p> <p>Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uresaja: Descrierea articolului:</p> <p>Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Accu-Hochentaster Battery Pole Pruner Élagueuse sur perche sur accu Accu-telescoopkettlingzaag Batteridriven Kvistsåg Akku-grensav til højtsiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akumulatorowa pilarka tańczuchowa z trzoniem teleskopowym Akumulátoros magassági ágvágó Akumulátorová teleskopická vyvėtovací pilka Akumulátorový teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσσοπίο μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik za veje Akumulatorska teleskopska pila Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Aluga kõrglõikur Akumulátorinė aukštąjovė Atzarotajs ar akumulatoru un teleskopisko kātu</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>						
<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyyppi: Tipi: Tipos: Tipos: Typu: Tipusok: Typy: Typ: Τύποι:</p>	<p>Tipi: Tipovi: Tipuri: Tipove: Tüübid: Tipai: Tipi: Tipos: Tipos: Typy: Tipusok: Typy: Typ: Τύποι:</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märğistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marğəjuma uzlikšanas gads:</p> <p style="text-align: right;">2013</p>						
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p>	<p style="text-align: center;">2006/42/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2006/95/EG</p>	<p>Ulm, den 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Fait à Ulm, le 04.11.2013 Ulm, 04-11-2013 Ulm, 2013.11.04 Ulm, 04.11.2013 Ulmissa, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dnia 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dná 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dana 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalitasis atstovas Pilnvarotā persona</p>						
<p>Harmonisierte EN:</p> <table border="0"> <tr> <td>DIN EN ISO 12100</td> <td>IEC 62133</td> </tr> <tr> <td>EN ISO 11680-1</td> <td>IEC 60335-1</td> </tr> <tr> <td>EN IEC 60745-1</td> <td>IEC 60335-2-29</td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">  Peter Lameli Chief Technical Officer </p>			DIN EN ISO 12100	IEC 62133	EN ISO 11680-1	IEC 60335-1	EN IEC 60745-1	IEC 60335-2-29
DIN EN ISO 12100	IEC 62133							
EN ISO 11680-1	IEC 60335-1							
EN IEC 60745-1	IEC 60335-2-29							

